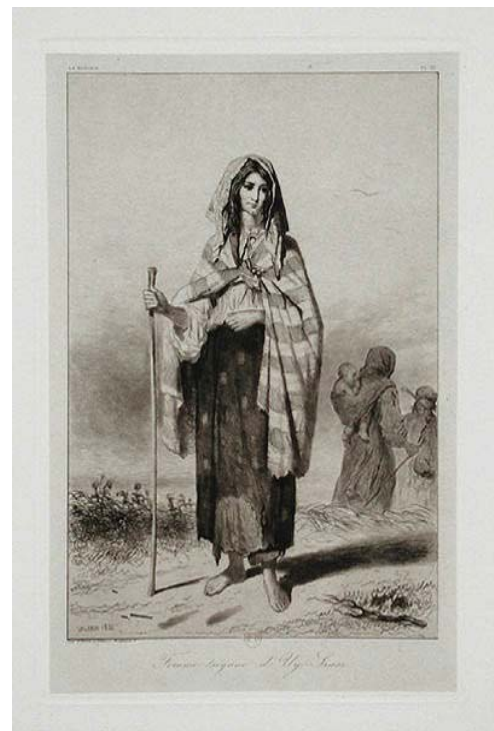


LES ROMS D'EUROPE



Un travail de **Sarah Maïzia** et **Lola Gazounaud**
Paris, INALCO - L2 « Communication Interculturelle » 2009/2010

Sommaire

Note des auteurs	3
Précisions générales	4
Langue et langage	5
origine.....	5
fonction.....	5
Valeurs	5
famille.....	
travail.....	
croyance.....	
hospitalité.....	
liberté.....	
Traditions	
le voyage.....	7
l'alimentation.....	7
la médecine et la magie.....	7
les techniques.....	8
une histoire commune: la discrimination.....	8
Art, une tradition orale	9
musique.....	9
danse.....	9
conte.....	9
Personnes	10
Évènement	10
gestion du temps.....	10
rites.....	11
Objets	11
style vestimentaire.....	11
objets de superstition.....	12
drapeau Rom.....	12
Sources	13

Notes des auteurs

Nous traiterons à travers cet exposé de la culture des Roms en Europe. Pourquoi un tel choix? La communauté des Roms est encore aujourd'hui une population particulièrement méconnue et victime de nombreux préjugés. Les Roms, «gens du voyage», sont ainsi voleurs, mendiants, sorciers, primitifs...De nombreux incidents dans le monde actuel nous rappellent combien la communauté Rom est marginalisée. Donnons l'exemple de l'incendie volontaire d'un camp rom à Ponticelli, périphérie de Naples, en mai 2008.

Loin d'être ces «barbares mal habillés», les Roms sont régis par des références bien spécifiques qui définissent leur culture et mettent un terme aux clichés établis par les sociétés qui les entourent.

Cet exposé permettra de mieux connaître ces références et donc de favoriser la compréhension de cette culture. Alors en route!



Présentation générale

Avant de définir les références culturelles de la communauté Rom, il est important d'expliquer brièvement la terminologie. Le mot «rom» est un mot générique. Beaucoup d'anthropologues et de spécialistes divergent sur cette appellation. On pourra donc lire Tsiganes pour désigner les Roms, ou encore gens du voyage, Gitans, Bohémiens, Manouche... Au cours de cet exposé, nous utiliserons le terme «rom» (homme en Hindi) dans la mesure où eux-même se désignent ainsi, et revendiquent cette appellation.

L'histoire des Roms est difficile à rétablir car elle est composée de transmissions orales uniquement. Ils existent des écrits parlant des Roms mais les sources sont extérieures à cette communauté. De plus, leur histoire est empreinte de légendes et de traditions, qu'ils créent en partie eux-même afin de ne pas se révéler aux gadjé (non rom) et de préserver le mystère qui les entourent.

Ils existent de nombreuses hypothèses quant à leur provenance, mais selon la majorité des ethnologues, la communauté Rom est d'origine indienne. Ils auraient ensuite migré vers le plateau iranien et l'Asie Centrale au XI^e siècle pour atteindre l'Europe au XIII^e et XIV^e siècle. On considère que les Roms sont implantés partout en Europe au XV^e siècle. Etant dispersés un peu partout en Europe, les communautés Roms sont multiples et bien différentes les une des autres. Cependant, s'il est vrai que la dispersion des Roms a modifié et différencié nettement la culture de chacun des groupes roms, ils conservent malgré tout des références culturelles communes.



Langue et langage :

-**Origine:** Malgré la dispersion des Roms, ils n'en gardent pas moins une langue commune qui est la langue romani. Dérivée de parlars populaires proches du sanskrit, elle possède de nombreux éléments de base en commun avec le Hindi et les langues sœurs du nord de l'Inde. Cependant, le mouvement migratoire des Roms a produit de nombreuses variantes régionales, influencées par les diverses langues environnantes. On parle ainsi de superdialecte «O», de superdialecte «E» («O» et «E» en référence aux terminaisons verbales du passé)

-**Fonctions:** La langue romani a de multiples fonctions. Modulée en fonction de l'interlocuteur, la langue est le marqueur du degré de proximité sociale qu'on veut avoir avec lui. De plus, dans l'univers mouvant des groupes roms, la langue acquiert une grande importance comme élément d'identité pour soi, et de reconnaissance pour les autres. En l'absence de frontières géographiques, elle trace des frontières socioculturelles, permettant ainsi aux Roms de se démarquer de leur environnement étranger et souvent hostile. De cette façon la langue est perçue comme protection sociale.

Valeurs :

- **Famille:** tout gravite autour de la famille qui constitue la base dans l'organisation sociale. Cette importance extrême de la famille est justifiée par le manque d'attache avec le monde qui les entoure. Il existe ainsi une grande solidarité sociale qui maintient unis l'ensemble des membres de la famille. De la même façon, la communauté rom accorde une grande importance aux anciens.



- **Travail:** Les Roms travaillent pour se procurer les ressources nécessaires pour vivre et non pour le profit. La valeur de travail est donc bien différentes de nos sociétés consommatrices. Les Roms n'aiment pas le mode de travail occidental, c'est à dire suivre un horaire précis et être contraint à s'organiser. Les roms aiment mêler travail et plaisir. Ainsi chaque travail produit de leurs mains est unique, comme une œuvre artistique. Ils se dirigent généralement vers des métiers qui ne les restreignent pas dans leur désir de liberté et de mouvement et qui ne les emprisonnent pas dans des contrats à longue durée, leur déplacement n'étant jamais prévu à l'avance.

- **Croyances:** Dans un contexte de perpétuelles confrontations avec les autres communautés à travers leurs voyages, les Roms ont assimilé différents aspects des religions qu'ils ont côtoyées. Cette assimilation peut-être en partie comprise comme une protection contre les persécutions. Cependant ces assimilations sont relativement superficielles dans la mesure où elles sont rapidement absorbées dans le complexe culturel rom. Ainsi disent les qTsiganes de Grèce: «Le turc c'est beaucoup de prières, le chrétien c'est beaucoup de carême; le Tsigane préfère encore rester Tsigane». Dans les croyances roms, le monde est un théâtre où s'affrontent deux principes concrets du bien défendu par o Del (le dieu) et du mal défendu par o Beng (le diable). Une des croyances roms, fréquente chez les peuples ayant souffert de rejets et de déportations, est l'espérance d'être un jour tous réunis. Cette espérance prend, dans les croyances, un tour prophétique: au rassemblement ultime sur un lieu d'origine mythique est associée la fin du monde actuel, d'où doit ressortir un monde meilleur.

- **Hospitalité:** Les Roms sont plutôt hospitalier vis-à-vis des autres membres de leur communautés mais aussi parfois envers le gadjo (tout étranger au Rom). Ainsi il est inenvisageable qu'un invité parte la faim au ventre et c'est souvent l'occasion de festivités musicales.

- **Respect de la nature:** Les Roms ont un grand respect pour la mère Nature et ne s'aventurent pas à changer son équilibre.

- **Liberté:** les Roms ne s'enferment jamais dans des prévisions futures. Leur spontanéité et leur mode de vie leur confèrent une certaine liberté. Leur art spontané et orale, leur mouvance et leur habitat adapté au déplacement, mais aussi leur mode alimentaire sont autant d'éléments montrant la liberté dont ils jouissent au sein de leur communauté.

Traditions :



-**Le voyage:** La communauté rom, maintenant souvent sédentarisée (de façon partielle ou non) a une tradition nomade qui va de pair avec la notion capitale de liberté, mais aussi de fuite face à la persécution. Cette tradition influence forcément l'habitat qui doit donc être mobile. Ils vivent ainsi parfois dans des caravanes, mais aussi dans des maisons, mobile home. Ils ont toujours un habitat permettant un transport facile. Cela représente pour eux une sécurité: avoir la possibilité de partir quand bon leur semble. Ces voyages sont souvent l'occasion de rencontre avec d'autres membres de leur communauté et pour cela ont un caractère social considérable.

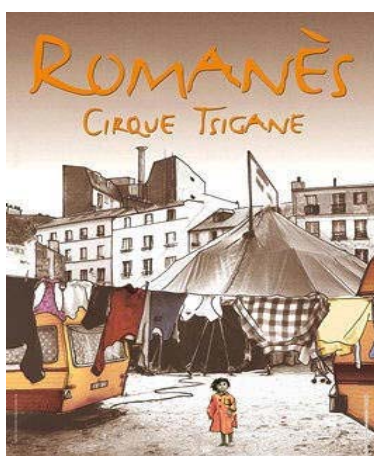
-**L'alimentation:** Pour se nourrir, les Roms ne comptent pas sur des techniques particulières. Ils prennent ce que la nature leur offre afin de ne pas perturber son équilibre. Le hérisson est un animal très respecté dans la culture rom, pour sa sagesse et son astuce mais c'est aussi un de leurs plats préférés. Les Roms accordent une attention particulière à la pureté des aliments. Ils refuseront très souvent la nourriture étrangère de peur qu'elle soit souillée. Il existe des aliments interdits et un ustensile de cuisine ayant touché un de ces aliments est inutilisable. Il n'y a pas un nombre de repas précis dans la journée.



-**La magie et la médecine:** Les Roms sont de nature superstitieuse. Les femmes portent des amulettes, les hommes des boucles d'oreille et des tatouages qui les protègent. Ils utilisent la magie

pour apporter le bonheur comme le mal. Quant à leur médecine, elle a su garder des valeurs naturelles. Autrefois, les gens venaient vers les Roms pour se faire soigner lorsque les médecins ne pouvaient plus leur venir en aide. La médecine est accompagnée de rites magiques qui la rendent plus efficace. Ils croient en la guérison par la médecine mais pensent que celle-ci est puissante uniquement grâce à la magie.

- **Les techniques:** Les Roms ont acquis des techniques dans certains domaines et nombreux sont les artisans jaloux de ces techniques. L'activité de forgeron est la plus emblématique chez les Roms car c'est celle qui se pratique depuis le plus longtemps. Ce sont, en effet, d'excellents forgerons reconnus dans leur art. Aussi loin qu'on puisse remonter dans l'histoire des Roms, on trouve également des métiers visant à distraire les populations



comme les métiers du cirque. Mais il ne faut pas réduire les Roms à ces quelques métiers représentatifs.



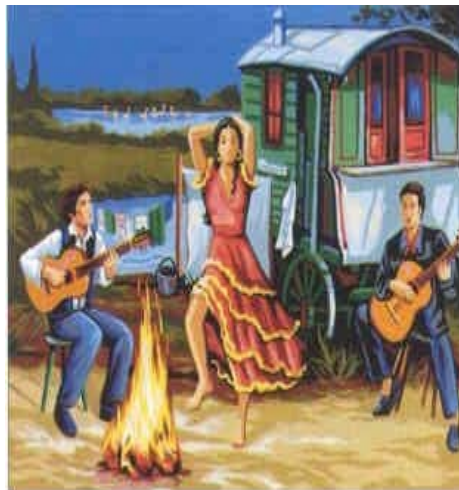
- **Histoire commune, la discrimination:** La communauté Rom aime jouir d'une autonomie sans avoir à s'entourer des autres, à leur devoir quelque chose. Ils vivent en marge de la société attisant la méfiance des communautés voisines qui ont souvent du mal à comprendre ce choix de vie. C'est une des raisons pour laquelle les Roms ont constamment été discriminés et persécutés depuis leur implantation en Europe. En effet, dès le XVe, les portes des villes européennes leur sont fermées car les populations étaient lassées de les accueillir. Certains pays, les renvoient complètement du territoire. Ils deviennent alors un vrai problème social. On exige d'eux la sédentarisation sous peine d'exclusion. La Seconde Guerre Mondiale est un événement marquant dans l'histoire des Roms. Qualifiés d'«insociable», on les considéra, au même titre que les Juifs, comme «race inférieure». Ils furent emprisonnés dans les camps de concentration et d'extermination. En 1982, le chancelier allemand Helmut Kohl reconnaît officiellement le génocide des Roms (on estime à 220000 le nombre de Roms tués pendant le nazisme)

Art, une tradition orale :

L'art des Roms est d'abord un art de vivre, indissociable de son contenu social, économique et culturel. C'est donc un art ancré dans le quotidien qui permet d'exprimer les difficultés de tous les jours. Une des grandes caractéristiques de cet art: il est spontané, vécu et non pensé. De plus, en raison de leurs déplacements, cet art a surtout produit des éléments non matérialisés: c'est donc une tradition orale. Cette citation de Coteau

témoigne de leur génie artistique:
«Un Gitan peut-être plus ou moins génial, mais ne peut-être médiocre»

- **Musique:** Les Roms sont très tôt reconnus et même sollicités pour leurs qualités de musiciens. Certains même parlent de prédilection pour les instruments à cordes en tout genre (guitare, luth, violon,



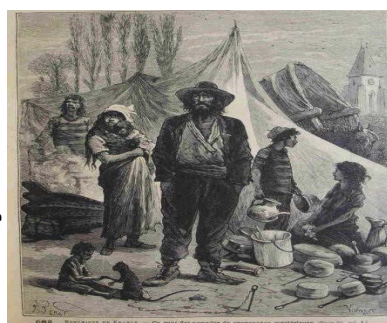
43. Les Gitans



mandoline, harpe, balalaïka, cymbalum...). Ainsi, d'après une formule de Litz on dit que le Tsigane «vague et divague», fait rire et pleurer son instrument. Leur musique est orientale, caractérisée par des notes rapides, un rythme folklorique enflammé. La musique est une composante importante de la vie quotidienne des Roms et elle ponctue les événements sociaux.

- **Danse:** A la musique, s'ajoute naturellement la danse. Ainsi il est dit que les enfants roms apprennent à danser avant même de marcher!

- **Contes:** Les Roms se caractérisent par une tradition de récits oraux. Cet art du conte est capital dans la vie des Roms. Ces contes peuvent être sommairement classés en deux catégories: les svatura et les paramica. Les premiers correspondent à des récits de vie et ont un grand rôle instructif dans la mesure où ils permettent une meilleure connaissance de l'histoire des générations roms précédentes. Le conteur de svatura a donc un rôle social considérable dans la communauté roms empreinte d'oralité. Les paramica sont eux des contes profanes visant simplement à distraire le



groupe, mais son rôle social n'est pas moins important. Ces contes se caractérisent par leur ton nettement oriental.

Personnes :

L'importance de la musique, de la danse et du récit confèrent une place importante aux personnes ayant réussi à se faire connaître du monde grâce à leur art. Cette reconnaissance artistique est d'autant plus importante que la communauté roms est depuis toujours très mal acceptée par les populations environnantes.

Quelques personnalités roms:

-**Django Reinhardt**: guitariste gitan de jazz originaire de Belgique, de renommée mondiale. Il a su exporter les musiques tsiganes donnant ainsi naissance au jazz manouche.

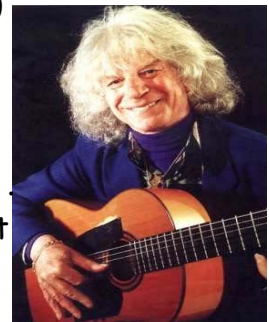
-**Bela Babaï**: surnommé King of the gypsy violin

-**Toki Horvath**: musicien hongrois accompagné de sa banda de la Puzsta

-**Manitas de Plata**: (littéralement petites mains d'argent mais en fait correspond à l'expression en français «doigts de fée») est un célèbre guitariste gitan .

-**La Chunga**: née de parents gitans andalous elle est danseuse de flamenco et peintre d'art naïf espagnole.

-**Tikno Adjam**: un des meilleurs poètes tsiganes. Avant sa mort il demanda qu'on brûle ses œuvres pour éviter toute divulgation.



Manitas de Plata



Django Reinhardt



La Chunga

Evènements :

-**Gestion du temps**: la communauté rom se caractérise par sa culture

polychrome. En effet, les Roms vivent avant tout le présent sans se soucier du futur qui arrive bien assez tôt. Ils ne rationalisent jamais le temps: chaque jour est un nouveau jour avec de nouveaux horaires.

-Rites: les événements qui ponctuent la vie sociale des Roms, de leur naissance jusqu'à leur mort sont d'une importance capitale. Ainsi l'enfant n'est rien sans le baptême car toujours entouré de démons. Le mariage et la mort sont des événements tout aussi importants, et plein de festivités.



Objets :



-Le style vestimentaire: l'apparence négligée des Roms est souvent perçue comme du laisser aller et de l'insouciance quant à l'image qu'ils renvoient. Les hommes ont souvent les cheveux longs qui est une marque de dignité.



L'une des plus terribles punition est de les raser, en cas de faute. Il existe un style vestimentaire propre aux Roms, mais ce ne sont pas eux qui créent leur vêtements. Ils les achètent, ou les trouvent. Et bien souvent les jeunes enfants se promènent dénudés. Ainsi, leurs habits ont toujours été décalés par rapport aux styles vestimentaires changeant des communautés avoisinantes. Mais le choix des couleurs vives reste un élément récurrent. Un vêtement coloré est signe de richesse. Plus il y a de couleur, plus le rom s'apparente à un roi. L'homme n'a qu'une tenue de rechange, qu'il jette lorsqu'il a trouvé mieux. Par pudeur, les jupes des femmes sont très longues (jusqu'au cheville). Cependant cette notion de pudeur s'applique uniquement pour la partie du corps qui va des pieds à la taille. Ainsi, personne ne voit aucun inconvénient à ce que la femme découvre ses seins. La femme est coquette et aime se parer de bijoux voyant et encombrant. Elles portent également des foulards signe distinctif de la femme mariée.

-Objets de superstition: Les femmes portent des amulettes, les hommes des boucles d'oreille et des tatouages qui les protègent du mal.

-Drapeau rom:



L'ensemble de ces références culturelles montrent la marginalisation et la discrimination de la communauté des Roms au sein de la communauté européenne, et plus généralement internationale, et son adaptation à ce cadre de vie. Cependant, une attention particulière lui a été donnée depuis les années 70. En 1971, un drapeau officiel a été attribué au peuple Rom (très proche du drapeau indien). De nombreux projets d'intégration ont été élaborés par différentes instances de l'Union européenne. L'éducation adaptée aux enfants roms a ainsi été une des principales préoccupations. De même, les Roms apparaissent dans les textes des Nations Unies en 1977. Depuis l'ONU a adopté des résolutions visant à favoriser l'intégration et la protection des Roms...A
uand la reconnaissance sociale



Sources

Bibliographie

- <http://fr.wikipedia.org/wiki/Roms>
- <http://www.universalis.fr/encyclopedie/C099044/ROM.htm>
- http://www.coe.int/t/dg3/romatravellers/Default_fr.asp
- <http://www.rfi.fr/fichiers/Mfi/PolitiqueDiplomatie/2405.asp>
- Jean-Pierre Liégeois, Roms en Europe, Editions du Conseil de l'Europe, 2007
- Jean-Pierre Liégeois, Roms et Tsiganes, collection «repères», Edition La découverte

Photos

- Page 1

Femmes et filles Roms de plusieurs générations:

http://farm3.static.flickr.com/2160/2349686736_f62025ce4e.jpg

Enfant cage de football:

http://farm1.static.flickr.com/70/177127076_ac417b3d34.jpg

Enfant pouces levés:

http://farm1.static.flickr.com/58/177125216_d1d9b7c6f3.jpg

Petite danseuse et guitariste

http://3.bp.blogspot.com/_49BgZM7acHQ/SSSAZznBFAI/AAAAAAAAADw/_AnPXzxmhEO/s320/Photo+136.jpg

Femme rom

http://www.artoftheprint.com/jpegimages/valerio_theodore_femmetzigane.jpg

- Page 3

Charettes rom

<http://images.doctissimo.fr/livres-bds/photo/hd/2766821276/troisieme-mondes-gitans/gens-voyage-14383777f2.jpg>

- Page 4

Danseuse et guitariste

http://a33.idata.over-blog.com/0/13/39/50/sur-un-air-de-guitare-tzigane---_100x73_.jpg

- Page 5

Une famille au complet :

http://yeniche1969.skyrock.com/photo.html?id_article=2241762511&rev=1

– Page 7

Une famille rom

[http://yeniche1969 . skyrock . com/photo.html?id_article=362232320&rev=0](http://yeniche1969.skyrock.com/photo.html?id_article=362232320&rev=0)

Van Gogh, Les roulottes campement de Bohémiens

[http://www . picturalissime . com/g/van_gogh_camp_tzigane_l . htm](http://www.picturalissime.com/g/van_gogh_camp_tzigane_l.htm)

Cueillette du jour

– Page 8

Affiche du spectacle Romanès, Cirque Tsigane

[http://www . webguichet . com/images/spectacles/gdes_affiches/00/42/4296 . jpg](http://www.webguichet.com/images/spectacles/gdes_affiches/00/42/4296.jpg)

Homme et femme travaillant

[http://farm1.static . flickr . com/76/195290839_c3ea75d65d . jpg](http://farm1.static.flickr.com/76/195290839_c3ea75d65d.jpg)

Forgeron tsigane dans les montagnes de Matra, Theodore

Valériohttp://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Valerio_.jpg

- Page 9

Guitare et danse autour d'un feu :

[http://yeniche1969 . skyrock . com/3 . html](http://yeniche1969.skyrock.com/3.html)

Petite danseuse

[http://www . bellebulgarie . com/images/BSTravel/tsigane . jpg](http://www.bellebulgarie.com/images/BSTravel/tsigane.jpg)

Camp familial

<http://yeniche1969.skyrock.com/92.html>

– Page 10

Manitas de Plata :

<http://www.duisburg.de/traumzeit/kunstler/img/manitasdeplata.jpg>

Django Reinhardt :

http://planando.altervista.org/musica/servizio/pics/django_reinhardt.jpg

La Chunga :

<http://static.picassomio.com/images/art/pm-15382-large.jpg>

– Page 11

Mariage rom :

[http://farm3 . static . flickr . com/2409/2434380408_b07b97346e . jpg](http://farm3.static.flickr.com/2409/2434380408_b07b97346e.jpg)

Famille réunie aurtour d'une table :

[http://farm3 . static . flickr . com/2021/2746856176_f729b26f1c . jpg](http://farm3.static.flickr.com/2021/2746856176_f729b26f1c.jpg)

Jeunes filles

http://farm3.static.flickr.com/2097/2746865560_e30aca5acc.jpg

– Page 12

Le drapeau rom :

http://www.kustu.com/w2/_media/images/icones:drapeau_rom.jpg

– Page 13

Opre Roma :

<http://www.approches.fr/IMG/Image/Opre%20Roma.jpg>